

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1985 sont démissionnaires.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider financièrement les personnes (et ayants droits) qui se trouveraient en difficulté.

Une Commission indépendante, formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide.

Toutes les demandes d'aide sont traitées **confidentiellement** par les membres de cette Commission.

Cette année **3 membres devront être élus** lors de l'Assemblée Générale de l'Association du Personnel (le 21 mai).

Tout membre du personnel est **éligible**. Si vous êtes prêt(e) à vous pencher (*environ 2 heures par mois*) sur les problèmes des autres, venez nous apporter votre concours.

Posez votre candidature **avant le 02.05.1986**, pour vous joindre à une Commission indépendante, dynamique et sympathique.

E. CHANEY / EP (☎4483, 2435, 2444) ou M. JUN / FI (☎3626) se feront un plaisir de vous donner de plus amples détails et peuvent vous adresser une copie du règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus au Secrétariat de l'Association du Personnel.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1985 board are handing in their resignations.

The aim of the CERN Staff Mutual Aid Fund is to give financial assistance to persons in difficulty.

All requests for help are dealt with in the **strictest confidence** by members of the Board.

This year 3 members must be elected at the General Meeting of the Staff Association (21 May).

All members of the staff are **eligible**. If you are ready and willing to spend time (around 2 hours per month) looking into other people's problems, come and join us.

If you wish to become a member of this independent, lively and friendly Board, you should apply **before 2.5.1986** :

E. CHANEY / EP ☎ 4483-2435-2444 or M. JUN / FI ☎ 3626 will be pleased to give you further details and on request they will send you a copy of the Regulations of the Mutual Aid Fund.

Nomination forms can be obtained from the Secretariat of the Staff Association.

CLUBS

VELO

Tour du Léman organisé par Sport Handicap aura lieu le **JEUDI 8 MAI 1986**.

Renseignements et Inscriptions : Mme O. MARAIS / DD, **avant le 1er mai**.

Dimanche 27 avril 1986, le Vélo Club de Gaillard propose "brevet et randonnée".

Samedi 26 avril : départ piscine de Ferney à 14h.30 pour un parcours au choix de 32 ou 43 kms.

Samedi 3 mai : un seul parcours de 38 kms. Départ depuis la piscine de Ferney à 14h.30.

Le retour se faisant toujours au lieu de départ, il serait agréable et intéressant de se retrouver toutes et tous à cet endroit, afin de discuter de la sortie effectuée, ou, ce qui est tout aussi agréable, de boire un pot ensemble.

HIPPIQUE

Concours de Segny

Le concours de printemps se déroulera le **dimanche 18 mai**, sur le terrain de Cessy. 5 épreuves auront lieu de 9h.00 à 19h.00. Des repas seront servis à midi. Venez nombreux soutenir les cavaliers en cours et saluer vos amis.

Manège de Naz

Les leçons de tous niveaux sont dispensés en Français et en Anglais. Les horaires de leçons sont disponibles auprès de F. GAGLIARDI / DD.

Imperméables

Des imperméables sont disponibles en 3 tailles au prix de 120 FS + housse 15 FS.

Des ponchos sont disponibles en taille unique au prix de FS 50.- + housse FS 15.-. Ils ont été testés.

FOOTING

Course à travers le CERN 1986

Le relais pédestre sera organisé cette année le **MERCREDI 28 MAI 1986, à 12h.15** (départ), par équipe de 6 coureurs, comme l'année passée.

Distance : 1000, 800, 800, 500, 500, 300m.

Les équipes doivent être représentatives soit d'une Division, d'un Service, d'un Groupe, d'une Entreprise ou équivalent.

Des équipes féminines de 3 personnes sont invitées à s'inscrire également. Pour ces dernières, le parcours se compose de 3 relais de 250 - 250 - 300m.

Les catégories hommes sont les suivantes :

Vétérans 'A' : nés en 1951 ou avant

Vétérans 'B' : nés en 1946 ou avant

Seniors : sans limite d'âge.

Un challenge sera confié pour un an à l'équipe gagnante dans chaque catégorie ainsi qu'au premier sur la distance de 1.000m. Un nouveau challenge KWAK récompensera la meilleure équipe formée exclusivement d'attachés non-rémunérés au CERN.

Un autre Challenge sera attribué par tirage au sort.

Médaille souvenir à tout participant dont l'équipe termine l'épreuve.

Le règlement détaillé de la course sera envoyé après l'inscription.

Formulaire d'inscription à envoyer au plus tard le **20 MAI 1986, à W. ZAPF / PE.**

.....

Catégorie : Seniors :

Vétérans 'A' :

Vétérans 'B' :

Dames :

Nom du responsable :

Div : Ø :

Déclare inscrire l'équipe qui portera le nom suivant :

.....

à la course du CERN du **28 mai 1986.**

Signature :

.....

Le droit d'engagement est de FS 7.-par coureur, payable lors de la distribution des dossards, le vendredi 23 mai 1986, au Bâtiment 65, 2^{em} étage (pompiers) dès 16h.15.

Les positions des équipes sur la ligne de départ étant déterminées par les numéros des dossards attribués lors des inscriptions, vous avez intérêt à vous engager le plus tôt possible.

FOOTING

RACE ROUND CERN

Date : **Wednesday 28 May 1986, at 12.15 p.m.**

6 relays : 1000 - 800 - 800 - 500 - 500 - 300m.

The 6 runners in each team must belong to the same professional unit (Division, Group, Service, Project, firm or similar).

The men compete in 3 age groups :

. 'Seniors' : no age limit.

. Veterans 'A' : 1951 or before.

. Veterans 'B' : 1946 or before.

Females teams are particularly invited. Their relays are 250 - 250 - 300m.

There are 7 cups to compete for, incl. a new KWAK cup for the first team of unpaid associates at CERN.

A medal for each participant whose team finishes.

The detailed regulations of the race will be sent upon registration of a team.

Registration fee : FS 7.- per runner.

The position of the runners at the start will be determined by the order of registration inscription. Therefore please enter your team as soon as possible by completing the form below, and sending it to **W. ZAPF / PE.**

DEAD-LINE : 20 MAY 1986

.....

Category Ladies :

Seniors :

Veterans 'A' :

Veterans 'B' :

Name of the team :

Name of the leader :

Division : Ø :

Signature :

.....

SKI

ASSEMBLEE GENERALE

MARDI 6 MAI 1986, à 17h.45

Amphithéâtre - Bât. 30 - 7^{em} étage

Ordre du jour

- . Election du Président de séance
- . Compte rendu de la saison 1985/1986
- . Rapport financier
- . Election du Comité
- . Election des vérificateurs aux comptes
- . Divers
- . Projection film vidéo de la saison

Toutes les personnes désirant faire partie du Comité sont les bienvenues.

.....
Je me présente au Comité pour la saison 1986-87

Nom, Prénom :

Div. :☉ :

A retourner à J.P. QUESNEL / LEP.

.....

Rallye

Notre saison s'est terminée par le rallye familial. La neige n'a pas arrêté les 12 équipes qui se sont retrouvées autour d'une bonne table près de LAJOUX, dans le Jura.

1. H. FISCHER et B. FIEBINGER
2. M. QUESTE et D. MISSIAEN
3. P. NIEL et E. FIEBINGER

YACHTING

La première régates de la saison aura lieu **Samedi 3 mai 1986**, à Port-Choiseul.

Elle est ouverte à toutes les séries, y compris les planches à voile ... si la température le permet.

Les inscriptions à la régates et la réservation des bateaux du Club auront lieu à la buvette de Port-Choiseul (Moby Dick) le **samedi de 12h.30 à 13h.30**. Le départ sera donné à 14h.30.

Les bateaux du Club sont réservés aux membres actifs.

Un barbecue sera organisé vers 19h.00 si la participation est suffisante (10 personnes au moins).

Venez nombreux à ce démarrage de la saison 86.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. A. FLEURET and J. STAPLLE 68%
2. J. LAU-HANSEN and N. LAU-HANSEN 59%
3. N. CONTIN and J. MARECHAL 55%
4. H. BUESINK and B. PINKSTONE 52%

Please send to D. KEMP / PS

.....

I will be playing **Wednesday 30th April**

Name :

Partner :

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

.....

RUGBY

Résultats

Equipe I. A Yverdon en 1/4 de finale de la Coupe Suisse, victoire par 12 à 4. Bon match des Cernois qui voulaient gagner et qui, ainsi, sont récompensés des efforts fournis lors des entraînements.

Cadets. Bonne participation au stage de Neuchâtel. Six cadets sont présélectionnés GIROD, MOUYRIN, MAS-SEBOEUF, GUEPE, TREMBLAY, ZUBUCHEN.

Au tournoi des jeunes à Neuchâtel :

Minimes. 4^{em} sur 5 équipes. Manque de jeu à la main et de cohésion.

Benjamins. CERN I : 2^{em} sur 5
CERN II : 3^{em} sur 5.

Très bons matches des jeunes qui sont en gros progrès.

Prochains matches.

Equipe I. Samedi 26 avril, match de Championnat à Stade de Lausanne. Départ CERN 12h.30.

CERNOIS, le titre de champion Suisse sera possible si vous gagnez à Lausanne !

Juniors. Dimanche 27 avril, 32^{em} du championnat de France DANET à Amberieu, contre les juniors de St. Etienne. Départ du CERN à 9h.00.

Cadets. Dimanche 27, match à Nyon contre Bellegarde. Tous les cadets sont convoqués. Départ Place de St. Genis à 13h.30.

Benjamins. Dimanche 27, match à Nyon. Départ Place de St. Genis, à 13h.30.

Pupilles - Poussins. Samedi 26, tournoi départemental à Sault-Brénaz. Départ Place de St. Genis à 12h.15.

MICRO INFORMATIQUE

Suite à l'Assemblée générale annuelle qui s'est tenue le 20 mars 1986, le nouveau Comité a été constitué comme suit :

Président : F. SALDANA-GARCIA / EP
Vice-Président : C. DECHELETTE / EF
Secrétaire : C. PEYRET / ST
Trésorier : M. ROBERT / EP
Représentant inter-clubs Suisse-Romande : J.P. COLLET / EF
Membres : R. ELBEZ / PS
 C. GENIER / LEP
 M. GERARD / DD
 T. GOIFFON / EF
 L. GROSSET / DG
 R. PINTUS / EP

Responsable Journal (trimestriel) : J.P. TERRIER / PS

Pour que l'échange d'informations entre membres soit plus facile, le Club est divisé en sections par type d'ordinateur. Chaque section a un responsable qui prend en charge l'organisation de la bibliothèque de programmes, les présentations et la transmission d'informations.

Les sections qui fonctionnent ou commencent à fonctionner à partir de cette date sont :

1. **Amstrad** : C. GENIER ☎ 4814
2. **Apple II** (+ ,e,c,...) : T. GOIFFON (en Français) ☎ 2124
 R. PINTUS (en anglais) ☎ 3134
3. **Atari** (et communication en général) : M. GERARD ☎ 4707
4. **Commodore-64** : J.P. COLLET ☎ 6569
5. **IBM** (et compatibles) :
 C. DECHELETTE (en français) ☎ 5980
 L. GROSSET ☎ 4895
6. **Macintosh** : F. SALDANA ☎ 6256.

Achats de matériel (en général) F. SALDANA ☎ 6256

Compte tenu du travail important de tous nos collègues qui travaillent pour le LEP, nous vous prions de contacter ces personnes **à partir de 16h.30 SEULEMENT**. Nous vous remercions pour votre compréhension.

COOPERATIVES

INTERFON (Bât. 36 S-013)

Animation au magasin de St. Genis LUNDI 28 AVRIL 1986, de 15h.30 à 21h.30 pour :

- exposer avec BOUTIQUE POUR ELLE, plus de 500 pièces, l'essentiel étant de la collection femme printemps-été 1986 'Pierre CARDIN' : ensembles, jupes, robes, chemisiers, tee-shirts, pulls, pantalons, maroquinerie, avec des remises de 12 à 39%.
- vous renseigner avec les responsables sur les produits immobiliers SOGEPRO à Cap d'Agde, St. Pierre la Mer, Narbonne-Plage, Gruissan, Port-Leucate.
Il s'agit de réalisation de qualité, du studio à la maison individuelle à envisager avantageusement pour résidence de vacances, résidence principale, produits de placement sur lesquels vous bénéficierez d'une remise de 4%.

Commandez à INTERFON : tables, fauteuils en bois massif, de style ou rustique ainsi que des tissus pour sièges ; mazout, bois par stère débité sur place en 50cms et ultérieurement en 33cms ; literie SIMMONS, salons SUFREN ; electro-ménager et ménager de nombreuses marques.

Cette liste n'est pas limitative.

Nous vous rappelons que le 1er et 3em mardi de chaque mois, des fournisseurs assurent des permanences au Secrétariat et vous renseignent eux-mêmes sur tout ce qu'ils distribuent.

NOUVEAU : Présentation et démonstration d'un nettoyeur à pression à des conditions très intéressantes au magasin de St. Genis de 17h.30 à 19h.00 du 5 au 9 mai.

COOPIN

Nous avons **en stock** des épilateurs, des brosses à dents électriques, des douches buccales, un grand choix de rasoirs et sèche-cheveux.

En ACTION jusqu'au 30 avril, nous vous proposons deux types de perceuses à percussion, capacité du mandrin 13mm. Les commandes sont à passer au magasin, qui est ouvert :

les LUNDI, MARDI, MERCREDI, VENDREDI, de 13h.00 à 16h.00.

Nous venons de **réapprovisionner** en montres hommes, dames et enfants et en calculatrices. Nous avons quelques nouveaux modèles.

Nous venons de recevoir les nouveautés de LEGO.